|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2  | **CBD** |
|  | Distr.GENERALCBD/CP/MOP/10/415 October 2021RUSSIANORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание

Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года и
25 апреля – 8 мая 2022 года

доклад о работе десятого совещания конференции сторон, выступающей в качестве совещания сторон картахенского протокола по биобезопасности (часть I)

*Содержание*

[I. Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности 2](#_Toc87013372)

CP-[10/1. Бюджет для комплексной программы работы секретариата 2](#_Toc87013373)

II. [Отчет о работе совещания 9](#_Toc87013374)

[Участники совещания 9](#_Toc87013375)

[Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания 13](#_Toc87013376)

[Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы 14](#_Toc87013377)

[Пункт 3 повестки дня. Доклад о полномочиях представителей на десятом
совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания
Сторон Картахенского протокола 16](#_Toc87013378)

[Пункт 4 повестки дня. Доклады вспомогательных органов 16](#_Toc87013379)

[Пункт 5 повестки дня. Доклад Комитета по соблюдению 17](#_Toc87013380)

[Пункт 6 повестки дня. Административное обеспечение Протокола и бюджет
целевых фондов 17](#_Toc87013381)

[Пункт 18 повестки дня. Прочие вопросы 17](#_Toc87013382)

[Пункт 19 повестки дня. Принятие доклада 18](#_Toc87013383)

[Пункт 20 повестки дня. Закрытие совещания 18](#_Toc87013384)

I. Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

## CP-10/1. Бюджет для комплексной программы работы секретариата

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности*,

*ссылаясь* на свое решение [9/16](https://www.cbd.int/doc/decisions/cp-mop-09/cp-mop-09-dec-16-ru.pdf), в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*ссылаясь* *также* на свое решение CP-EM-1/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и на исключительной основе временного основного бюджета на 2021 год,

*учитывая* решение провести 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, в двух частях, Часть I с 11 по 15 октября 2021 года и Часть II с 25 апреля по 8 мая 2022 года, в связи с ограничениями, вызванными ситуацией с пандемией COVID-19, и тот факт, что рассмотрение и принятие регулярного или полного бюджета запланировано провести в ходе Части II совещания,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2022 год с помощью согласованных процедур,

*напоминая* о большом значении своевременной и доступной информации по финансовым и административным вопросам, с тем чтобы эффективная и результативная работа секретариата отвечала интересам Сторон и поддерживалась ими,

*напоминая* *также* о необходимости принятия решений на совещаниях Конференции Сторон Конвенции и Сторон протоколов к ней на инклюзивной основе и, в частности, о положениях пунктов 35-44 решения 14/37 о Специальном добровольном целевом фонде (BZ) для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции,

*признавая чрезвычайный* характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с гуманитарными и экономическими последствиями текущей пандемии,

*рассмотрев* записку Исполнительного секретаря[[1]](#footnote-2),

1. *утверждает* на временной основе и в порядке исключения основной бюджет по программе Картахенского протокола по биобезопасности на 2022 год в размере 2 765 932 долл. США, что составляет 15% временного комплексного бюджета на 2022 год в размере 18 439 546 долл. США, на цели, перечисленные в таблицах 1a и 1b ниже;
2. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2022 год в соответствии с действующей шкалой взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, представленную в таблице 2 настоящего решения, отмечая, что шкала взносов на трехлетний период 2022-2024 годов, как ожидается, будет утверждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2021 года и что новая шкала взносов будет применяться после ее опубликования для расчета установленных взносов на 2022 год;
3. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить предложения по бюджету на двухлетний период 2023-2024 годов в ожидании решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, относительно сроков проведения ее 11-го совещания;
4. *с озабоченностью отмечает*, что ряд Сторон не внесли свои взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2020 год и предыдущие годы, включая Стороны, которые никогда не выплачивали свои взносы, *а также отмечает*, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций[[2]](#footnote-3), сумма, составляющая 100 015 долл. США для Картахенского протокола, будет считаться непогашенной на конец 2020 года, и подлежащей погашению за счет остатка средств фонда, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех Сторон;
5. *постановляет* применять mutatis mutandis пункты с 2 по 4 и с 6 по 12, с 14 по 17 и 19 решения, принятого Конференцией Сторон на ее 15-м совещании (Часть I).

**Таблица 1a**

**Временный комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2022 год**

*(в тысячах долл. США)*

| *Статья расходов* | *2022 год* |
| --- | --- |
| A. Расходы на персонал | 12 220,00  |
| В. Служебные командировки | 275,00  |
| C. Консультанты/субподрядчики | 50,00  |
| D. Информационные материалы/коммуникация | 50,00  |
| E. Временная помощь/оплата сверхурочных | 100,00  |
| F. Профессиональная подготовка | 5,00  |
| G. Перевод веб-сайта механизма посредничества/проектов веб-сайтов | 65,00  |
| H. Совещания\* | 1 198,00  |
| I. Арендная плата и сопутствующие расходы | 1 481,22  |
| J. Общие эксплуатационные расходы | 726,60  |
| **Промежуточный итог (I)** | **16 170,82**  |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 2 102,21  |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **18 273,03**  |
| **III. Резерв оборотных средств** | 166,51  |
| **Общий итог (II + III)** | **18 439,54**  |
| Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%) | 2 765,93  |
| Минус: взнос принимающей страны | (251,07) |
| Минус: использование резервов предыдущих лет | (157,50) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **2 357,36**  |

**\*** Совещания, которые будут финансироваться из средств временного бюджета на 2022 год в дополнение к переходящему остатку в соответствии с таблицей 1 выше:

1/ 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, 10-е совещание Сторон Картахенского протокола и четвертое совещание Сторон Нагойского протокола, проводимые совместно в течение 14 дней.

2/ Возобновленное 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению и третье совещание Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в течение 17 дней.

3/ Ожидается, что в ходе Части II 15-го совещания Конференции Сторон будет рассматриваться вопрос о необходимости выделения бюджетных ассигнований для бюро и совещаний экспертов с целью обеспечения полного и эффективного участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Стороны, через представителей бюро, будут продолжать отслеживать чрезвычайные обстоятельства, связанные с пандемией COVID-19, и никакие положения настоящего решения не следует рассматривать как создание прецедента или предопределение формата будущих совещаний бюро или совещаний экспертов.

**Таблица 1b**

**Потребности в ресурсах в разбивке по отделам из комплексных основных бюджетов на 2022 год***(в тысячах долл. США)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | 2022 |
| **I. Программы:** |  |
|  Отдел Исполнительного секретаря | 2 788,50  |
|  Нагойский и Картахенский протоколы | 2 336,50  |
|  Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему | 3 617,50  |
|  Отдел по поддержке осуществления | 4 300,75  |
| **II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний** | 3 127,57  |
| **Промежуточный итог** | **16 170,82**  |
| Расходы на поддержку программ | 2 102,21  |
| **III. Резерв оборотных средств** | 166,51  |
| **Итого** | **18,439,54**  |
| Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%) | 2 765,93  |
| Минус: взнос принимающей страны | (251,07) |
| Минус: использование резервов предыдущих лет | (157,50) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **2 357,36**  |

**Таблица 2
Взносы в Целевой фонд Картахенского протокола по биобезопасности на 2022 год**

|  | *Стороны* | *Шкала взносов* | *Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%*[[3]](#footnote-4) | *Взносы по состоянию на1 января 2022 г.* |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Австрия | 0,677 | 0,967 | 22 803 |
| 2 | Азербайджан | 0,049 | 0,070 | 1 650 |
| 3 | Албания  | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 4 | Алжир  | 0,138 | 0,197 | 4 648 |
| 5 | Ангола | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 6 | Антигуа и Барбуда | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 7 | Армения | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 8 | Афганистан | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 9 | Багамские Острова | 0,018 | 0,026 | 606 |
| 10 | Бангладеш | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 11 | Барбадос | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 12 | Бахрейн | 0,050 | 0,071 | 1 684 |
| 13 | Беларусь | 0,049 | 0,070 | 1 650 |
| 14 | Белиз | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 15 | Бельгия | 0,821 | 1,173 | 27 653 |
| 16 | Бенин | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 17 | Болгария | 0,046 | 0,066 | 1 549 |
| 18 | Боливия (Многонациональное государство) | 0,016 | 0,023 | 539 |
| 19 | Босния и Герцеговина | 0,012 | 0,017 | 404 |
| 20 | Ботсвана | 0,014 | 0,020 | 472 |
| 21 | Бразилия | 2,948 | 4,212 | 99 296 |
| 22 | Буркина-Фасо | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 23 | Бурунди | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 24 | Бутан | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 25 | Венгрия | 0,206 | 0,294 | 6 939 |
| 26 | Венесуэла | 0,728 | 1,040 | 24 521 |
| 27 | Вьетнам | 0,077 | 0,110 | 2 594 |
| 28 | Габон | 0,015 | 0,021 | 505 |
| 29 | Гайана | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 30 | Гамбия | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 31 | Гана | 0,015 | 0,021 | 505 |
| 32 | Гватемала | 0,036 | 0,051 | 1 213 |
| 33 | Гвинея | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 34 | Гвинея-Бисау | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 35 | Германия | 6,090 | 8,702 | 205 127 |
| 36 | Гондурас | 0,009 | 0,013 | 303 |
| 37 | Государство Палестина | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 38 | Гренада | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 39 | Греция | 0,366 | 0,523 | 12 328 |
| 40 | Грузия | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 41 | Дания | 0,554 | 0,792 | 18 660 |
| 42 | Демократическая Республика Конго | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 43 | Джибути | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 44 | Доминика | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 45 | Доминиканская Республика | 0,053 | 0,076 | 1 785 |
| 46 | Европейский союз |  | 2,500 | 58 934 |
| 47 | Египет | 0,186 | 0,266 | 6 265 |
| 48 | Замбия | 0,009 | 0,013 | 303 |
| 49 | Зимбабве | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 50 | Йемен | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 51 | Индия | 0,834 | 1,192 | 28 091 |
| 52 | Индонезия | 0,543 | 0,776 | 18 290 |
| 53 | Иордания | 0,021 | 0,030 | 707 |
| 54 | Ирак | 0,129 | 0,184 | 4 345 |
| 55 | Иран (Исламская Республика) | 0,398 | 0,569 | 13 406 |
| 56 | Ирландия | 0,371 | 0,530 | 12 496 |
| 57 | Испания | 2,146 | 3,066 | 72 283 |
| 58 | Италия | 3,307 | 4,725 | 111 388 |
| 59 | Кабо-Верде | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 60 | Казахстан | 0,178 | 0,254 | 5 995 |
| 61 | Камбоджа | 0,006 | 0,009 | 202 |
| 62 | Камерун | 0,013 | 0,019 | 438 |
| 63 | Катар | 0,282 | 0,403 | 9 498 |
| 64 | Кения | 0,024 | 0,034 | 808 |
| 65 | Кипр | 0,036 | 0,051 | 1 213 |
| 66 | Кирибати | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 67 | Китай | 12,005 | 17,153 | 404 359 |
| 68 | Колумбия | 0,288 | 0,412 | 9 701 |
| 69 | Коморские Острова | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 70 | Конго | 0,006 | 0,009 | 202 |
| 71 | Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,006 | 0,009 | 202 |
| 72 | Коста-Рика | 0,062 | 0,089 | 2 088 |
| 73 | Кот-д'Ивуар | 0,013 | 0,019 | 438 |
| 74 | Куба | 0,080 | 0,114 | 2 695 |
| 75 | Кувейт | 0,252 | 0,360 | 8 488 |
| 76 | Кыргызстан | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 77 | Лаосская Народно-Демократическая Республика | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 78 | Латвия | 0,047 | 0,067 | 1 583 |
| 79 | Лесото | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 80 | Либерия | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 81 | Ливан | 0,047 | 0,067 | 1 583 |
| 82 | Ливия | 0,030 | 0,043 | 1 010 |
| 83 | Литва | 0,071 | 0,101 | 2 391 |
| 84 | Люксембург | 0,067 | 0,096 | 2 257 |
| 85 | Маврикий | 0,011 | 0,016 | 371 |
| 86 | Мавритания | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 87 | Мадагаскар | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 88 | Малави | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 89 | Малайзия | 0,341 | 0,487 | 11 486 |
| 90 | Мали | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 91 | Мальдивские Острова | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 92 | Мальта | 0,017 | 0,024 | 573 |
| 93 | Марокко | 0,055 | 0,079 | 1 853 |
| 94 | Маршалловы Острова | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 95 | Мексика | 1,292 | 1,846 | 43 518 |
| 96 | Мозамбик | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 97 | Монголия | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 98 | Мьянма | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 99 | Намибия | 0,009 | 0,013 | 303 |
| 100 | Науру | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 101 | Нигер | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 102 | Нигерия | 0,250 | 0,357 | 8 421 |
| 103 | Нидерланды | 1,356 | 1,937 | 45 674 |
| 104 | Никарагуа | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 105 | Ниуэ | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 106 | Новая Зеландия | 0,291 | 0,416 | 9 802 |
| 107 | Норвегия | 0,754 | 1,077 | 25 397 |
| 108 | Объединенная Республика Танзания | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 109 | Объединенные Арабские Эмираты | 0,616 | 0,880 | 20 748 |
| 110 | Оман | 0,115 | 0,164 | 3 873 |
| 111 | Пакистан | 0,115 | 0,164 | 3 873 |
| 112 | Палау | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 113 | Панама | 0,045 | 0,064 | 1 516 |
| 114 | Папуа - Новая Гвинея | 0,010 | 0,014 | 337 |
| 115 | Парагвай | 0,016 | 0,023 | 539 |
| 116 | Перу | 0,152 | 0,217 | 5 120 |
| 117 | Польша | 0,802 | 1,146 | 27 013 |
| 118 | Португалия | 0,350 | 0,500 | 11 789 |
| 119 | Республика Корея | 2,267 | 3,239 | 76 358 |
| 120 | Республика Молдова | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 121 | Руанда | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 122 | Румыния | 0,198 | 0,283 | 6 669 |
| 123 | Сальвадор | 0,012 | 0,017 | 404 |
| 124 | Самоа | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 125 | Саудовская Аравия | 1,172 | 1,675 | 39 476 |
| 126 | Северная Македония | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 127 | Сейшельские Острова | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 128 | Сенегал | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 129 | Сент-Винсент и Гренадины | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 130 | Сент-Китс и Невис | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 131 | Сент-Люсия | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 132 | Сербия | 0,028 | 0,040 | 943 |
| 133 | Сирийская Арабская Республика | 0,011 | 0,016 | 371 |
| 134 | Словакия | 0,153 | 0,219 | 5 153 |
| 135 | Словения | 0,076 | 0,109 | 2 560 |
| 136 | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 4,567 | 6,525 | 153 828 |
| 137 | Соломоновы Острова | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 138 | Сомали | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 139 | Судан | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 140 | Суринам | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 141 | Сьерра-Леоне | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 142 | Таджикистан | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 143 | Таиланд | 0,307 | 0,439 | 10 341 |
| 144 | Того | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 145 | Тонга | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 146 | Тринидад и Тобаго | 0,040 | 0,057 | 1 347 |
| 147 | Тунис | 0,025 | 0,036 | 842 |
| 148 | Туркменистан | 0,033 | 0,047 | 1 112 |
| 149 | Турция | 1,371 | 1,959 | 46 179 |
| 150 | Уганда | 0,008 | 0,010 | 236 |
| 151 | Узбекистан | 0,032 | 0,046 | 1 078 |
| 152 | Украина | 0,057 | 0,081 | 1 920 |
| 153 | Уругвай | 0,087 | 0,124 | 2 930 |
| 154 | Фиджи | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 155 | Филиппины | 0,205 | 0,293 | 6 905 |
| 156 | Финляндия | 0,421 | 0,602 | 14 180 |
| 157 | Франция | 4,427 | 6,325 | 149 113 |
| 158 | Хорватия | 0,077 | 0,110 | 2 594 |
| 159 | Центральноафриканская Республика | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 160 | Чад | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 161 | Черногория | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 162 | Чехия | 0,311 | 0,444 | 10 475 |
| 163 | Швейцария  | 1,151 | 1,645 | 38 769 |
| 164 | Швеция | 0,906 | 1,295 | 30 516 |
| 165 | Шри-Ланка | 0,044 | 0,063 | 1 482 |
| 166 | Эквадор | 0,080 | 0,114 | 2 695 |
| 167 | Эритрея | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 168 | Эсватини | 0,020 | 0,029 | 674 |
| 169 | Эстония | 0,039 | 0,056 | 1 314 |
| 170 | Эфиопия | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 171 | Южная Африка | 0,272 | 0,389 | 9 162 |
| 172 | Ямайка | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 173 | Япония | 8,564 | 12,236 | 288 457 |
|  |  | **68,263** | **100,000** | **2 357 364** |

# II. Отчет о работе совещания

**ВВЕДЕНИЕ**

1. По приглашению правительства Китая и в соответствии с [решением XIII/33](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-33-ru.pdf) Конференции Сторон было запланировано провести 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в Куньмине (провинция Юньнань, Китай) с 15 по 28 октября 2020 года одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и 4-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Однако в связи с текущей пандемией коронавирусной болезни (COVID-19) эти совещания были перенесены первоначально на конец мая 2021 года, а затем, принимая во внимание продолжающуюся пандемию, на более позднее время.
2. После широких консультаций и с учетом трудностей, которые пандемия все еще создает для созыва очных совещаний, бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на своем заседании, состоявшемся 19 июля 2021 года, постановило провести 10-е совещание Сторон Картахенского протокола в двух частях: первую часть (Часть I) в онлайновом формате с 11 по 15 октября 2021 года, а вторую часть (Часть II) в очном формате в Куньмине (Китай) с 25 апреля по 8 мая 2022 года. Часть I совещания была проведена онлайн с 11 по 15 октября 2021 года.

## Участники совещания

1. Всем государствам было предложено принять участие в работе этого совещания. На
совещании присутствовали следующие Стороны Картахенского протокола:

Австрия

Азербайджан

Албания

Алжир

Ангола

Антигуа и Барбуда

Армения

Багамские Острова

Бангладеш

Бахрейн

Беларусь

Белиз

Бельгия

Бенин

Болгария

Босния и Герцеговина

Ботсвана

Бразилия

Буркина-Фасо

Бурунди

Бутан

Венгрия

Вьетнам

Габон

Гайана

Гана

Гватемала

Германия

Гондурас

Государство Палестина

Гренада

Греция

Грузия

Дания

Демократическая Республика Конго

Доминиканская Республика

Европейский союз

Египет

Замбия

Зимбабве

Индия

Индонезия

Иордания

Иран (Исламская Республика)

Ирландия

Испания

Италия

Кабо-Верде

Камбоджа

Камерун

Кения

Кипр

Китай

Колумбия

Коморские Острова

Конго

Корейская Народно-Демократическая Республика

Коста-Рика

Куба

Кувейт

Латвия

Либерия

Ливан

Литва

Люксембург

Маврикий

Мадагаскар

Малави

Малайзия

Мальдивы

Мальта

Марокко

Мексика

Мозамбик

Мьянма

Намибия

Нигер

Нигерия

Нидерланды

Никарагуа

Новая Зеландия

Норвегия

Объединенная Республика Танзания

Объединенные Арабские Эмираты

Оман

Пакистан

Парагвай

Перу

Польша

Португалия

Республика Корея

Республика Молдова

Руанда

Румыния

Саудовская Аравия

Северная Македония

Сейшельские Острова

Сенегал

Сент-Китс и Невис

Сербия

Словения

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Судан

Суринам

Таджикистан

Таиланд

Того

Тонга

Тринидад и Тобаго

Тунис

Туркменистан

Турция

Уганда

Украина

Уругвай

Фиджи

Филиппины

Финляндия

Франция

Хорватия

Центральноафриканская Республика

Чад

Чехия

Швейцария

Швеция

Шри-Ланка

Эквадор

Эритрея

Эстония

Эфиопия

Южная Африка

Ямайка

Япония

1. Также были представлены следующие государства, не являющиеся Сторонами Картахенского протокола: Австралия, Андорра, Аргентина, Бруней-Даруссалам, Гаити, Израиль, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Непал, Российская Федерация, Святой Престол, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Чили, Экваториальная Гвинея, Южный Судан.
2. На совещании также присутствовали наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов:

Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Международная морская организация

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Секретариат Карпатской конвенции

Центр всемирного наследия ЮНЕСКО

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

Программа развития Организации Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Университет Организации Объединенных Наций

Всемирная организация здравоохранения

1. Следующие организации были также представлены наблюдателями:

Access and Benefit Sharing Alliance

Action for Ecology and People Emancipation (AEER)

ActionAid International

Adelphi Research gemeinnützige GmbH

African Centre for Biodiversity

African Indigenous Women Organization (Nairobi)

African Institute for Development Policy

African Union Development Agency-NEPAD

African Wildlife Foundation

Aichi Prefecture

Amazon Cooperation Treaty Organization

Andes Chinchasuyo

Anglican Consultative Council

Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands

Arabian Leopard Fund

ASEAN Centre for Biodiversity

Asia Indigenous Peoples Pact Foundation

Asian Forest Cooperation Organization

Asociación Ambiente y Sociedad

Association des 3 Hérissons

Aube Nouvelle pour la Femme et le Développement

Australian Conservation Foundation

Avaaz

BankTrack

Barnes Hill Community Development Organization

Beijing Chaoyang District Yongxu Global Environmental Institute

Beijing Entrepreneur Environmental Protection Foundation

Beijing Fuqun Social Service Center

Beijing Haidian Shanshui Conservation Center

Beijing Institute of Finance and Sustainability

Bioversity International

BirdLife International

Born Free Foundation

Brazilian Foundation for Sustainable Development

British Ecological Society

Carbon Disclosure Project (CDP)

Caribbean Community Secretariat

Center for Development Research (ZEF)

China Association of Wild Plant Conservation

China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation

China Dialogue Trust

China Green Carbon Foundation

Chinese Academy of Sciences

ClientEarth

Comité français de l’UICN

Commonland

Confederação Nacional da Indústria

Congregation of the Sisters of St. Joseph of Peace

Conselho Empresarial Brasileiro para o Desenvolvimento Sustentável

Conservation International

Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L.

Coral Triangle Initiative on Coral Reefs, Fisheries and Food Security

Cornell University

CropLife International

Derecho, Ambiente y Recursos Naturales

Deutsches Zentrum für Luft - und Raumfahrt e.V. - German Aerospace Center

DHI Water & Environment

Duke Kunshan University

Duke University

Ecologistas en Acción

EcoNexus

ECOROPA

Elephant Protection Initiative Foundation

ETC Group

European Bureau for Conservation and Development

European Climate Foundation

Forest Peoples Programme

Forest Stewardship Council

Forest Watch Indonesia

Foundation for Aboriginal and Islander Research Action

Fridtjof Nansen Institute

Friends of the Earth Europe

Fundación Ambiente y Recursos Naturales

Fundación Gaia Amazonas

Future Earth

GenØk - Centre for Biosafety

Georgetown University

German Committee Future Earth

Ghent University

Global Biodiversity Information Facility

Global Crop Diversity Trust

Global Forest Coalition

Global Forum on Human Settlements

Global Industry Coalition

Global Initiative Against Transnational Organized Crime

Global Youth Biodiversity Network

Global Youth Online Union

Govardhan Ecovillage

Greater Virunga Transboundary Collaboration

Green Anhui

Greenpeace International

Griffith University

Group on Earth Observations Biodiversity Observation Network

Guangzhou Yuexiu Climate Environmental Protection Exchange Center

Hanns Seidel Foundation/Stiftung-Korea Office

Heinrich Böll Foundation

Helmholtz Centre for Environmental Research - UFZ

ICCA Consortium

ICLEI - Local Governments for Sustainability

Imperial College London

Indigenous Information Network

Institut du développement durable et des relations internationales

Institute for Biodiversity Network

Institute for Environment and Sustainable Development

Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture

International Association for Falconry and Conservation of Birds of Prey

International Center for Integrated Mountain Development

International Collective in Support of Fishworkers

International Coral Reef Initiative

International Council of Environmental Law

International Environment Forum

International Federation of Pharmaceutical Manufacturers and Associations

International Fertilizer Association

International Fund for Animal Welfare

International Grain Trade Coalition

International Indian Treaty Council

International Indigenous Forum on Biodiversity

International Institute for Environment and Development

International Land Conservation Network

International Network for Bamboo and Rattan

International Network of Basin Organizations

International Partnership for the Satoyama Initiative

International Planning Committee for Food Sovereignty

International Seed Federation

International Service for the Acquisition of Agri-biotech Applications

International Studies Association

International Tropical Timber Organization

International Union for the Protection of New Varieties of Plants

International Union of Railways

International University Network on Cultural and Biological Diversity

International Whaling Commission

IPIECA

IUCN - International Union for Conservation of Nature

Japan Citizens’ Network for Sustainable Food and Agriculture (FA-Net Japan)

Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity

Japan Committee for IUCN

Japan Environmental Lawyers for Future

Japan Federation of Bar Associations

Laotu Rural Ecological Culture Service Group in Yantian District, Shenzhen

Latinoamérica Sustentable

Les Eco Maires

London School of Economics and Political Science

Macquarie University

Max Planck Institute for Social Anthropology

Ministry of Foreign Affairs

Missionary Society of St. Columban

Mount Holyoke College

Nagoya University

Nankai University

National Geographic Society

National Institute for Environmental Studies

Nature Québec

North Carolina State University

New Wind Association

Nordic Development Fund

Norwegian University of Life Sciences

On the EDGE Conservation

Panthera

Parabukas

Pesticide Eco-Alternatives Center

Pondicherry India-China Friendship Association

Protect Our Water and Environmental Resources

Public Research and Regulation Initiative

Rainforest Foundation Norway

Rainforest Trust

Ramsar Convention on Wetlands

Ramsar Network Japan

Red de Cooperación Amazónica

Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad para América Latina y el Caribe

Red Indígena de Turismo de México (RITA)

Regions4 Sustainable Development

Réseau des gestionnaires d’aires marines protégées de Méditerranée

Resources Legacy Fund

Round-Table on Sustainable Palm Oil Secretariat (RSPO)

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Society for the Protection of Birds

Rueda de Medicina y Asociados, A.C.

Sasakawa Peace Foundation

Scion Research

Seascape Consultants Ltd.

Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme

Seikatsu Club Consumers’ Co-operative Union

Sierra Club Canada Foundation

Society for the Preservation of Natural History Collections

Society for Wetland Biodiversity Conservation - Nepal

Society for Wildlife and Nature

South Asia Co-operative Environment Programme

South China Botanic Garden

Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment

Southern African Development Community Secretariat

Stockholm Resilience Centre

Sustainable Environment Food and Agriculture Initiative

Team SPOON

Tebtebba Foundation

Terra de Direitos

The Nature Conservancy

The Pew Charitable Trusts

Third World Network

Tinker Institute on International Law and Organizations

TRAFFIC International

Tree Aid

UCCLAN - University of Cambridge, Conservation Leadership Alumni Network

Union for the Mediterranean

University of Cambridge

University of Guelph

University of Sydney

University of Vienna

Vitae-Planeta Ltd.

Wellcome Sanger Institute

West African Economic and Monetary Union

Wetlands International - Japan

Wildlands Conservation Trust

Wildlife Conservation Society

Wildlife Justice Commission

Winrock International

Women Engage for a Common Future

World Agroforestry Centre

World Animal Protection

World Business Council for Sustainable Development

World Economic Forum

World Federation for Animals

World Organisation for Animal Health
/Organisation mondiale de la santé animale

World Overview of Conservation Approaches and Technologies

World Tourism Cities Federation

WWF International

Yunnan University of Finance and Economics

Yangtze River Delta Research Institute of Environmental Science and Technology, Zhejiang

Zoo and Aquarium Association Australasia

Zoological Society of London

## Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания

1. Вслед за открытием 15-го совещания Конференции Сторон г-жой Ясмин Фуад, Министром окружающей среды Египта и Председателем Конференции Сторон на ее 14-м совещании, и после избрания г-на Хуана Жуньцю, Министра экологии и окружающей среды Китая, Председателем Конференции Сторон на ее 15-м совещании первая часть 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, была открыта в 15:30[[4]](#footnote-5) 11 октября 2021 года г-ном Хуаном в качестве Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании.
2. Со вступительными заявлениями выступили: г-н Хань Чжэн, заместитель Премьера Государственного совета Китая; г-жа Ингер Андерсен, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, от имени г-жи Амины Мохаммед, заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (по видеосвязи); г-н Жуань Чэнфа, Секретарь Коммунистической партии провинции Юньнань; и г-жа Элизабет Марума Мрема, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии. Их заявления приводятся в обобщенном виде в докладе Конференции Сторон о Части I ее 15-го совещания (CBD/COP/15/4).
3. С общими заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских государств), Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Кувейта (от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона), Новой Зеландии (от имени Австралии, Канады, Исландии, Израиля, Монако, Норвегии, Республики Кореи, Швейцарии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки) и Словении (от имени Европейского союза и его государств-членов).
4. С заявлением также выступил представитель Организации Договора амазонского сотрудничества.
5. С дополнительными заявлениями выступили представители Альянса за КБР, Совета женщин КБР, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), народа хани (Юньнань), Международного совета местных экологических инициатив (ICLEI) (также от имени Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию (координируемого Regions4 и правительством Квебека), Группы ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия (координируемой префектурой Айти), Европейского комитета регионов и партнеров по Эдинбургскому процессу), а также природоохранной ассоциации True Nature (в том числе от имени Союза китайской молодежи)[[5]](#footnote-6).

## Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы

**Утверждение повестки дня**

1. На первом пленарном заседании Части I совещания, состоявшемся 11 октября 2021 года, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского Протокола, утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (CBD/CP/MOP/10/1/Rev.1):
2. Открытие совещания.
3. Организационные вопросы.
4. Доклад о полномочиях представителей на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.
5. Доклады вспомогательных органов.
6. Доклад Комитета по соблюдению.
7. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
8. План действий по осуществлению Картахенского протокола и план действий по созданию потенциала.
9. Мониторинг и отчетность (статья 33).
10. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35) и итоговая оценка Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов.
11. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами
(статья 28).
12. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20).
13. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами.
14. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
15. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).
16. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов.
17. Социально-экономические соображения (статья 26).
18. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.
19. Прочие вопросы.
20. Принятие доклада.
21. Закрытие совещания.

**Организация работы**

1. На первом пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, постановила рассмотреть пункты с 1 по 6 и с 18 по 20 повестки дня в течение Части I совещания в соответствии с графиком, приведенным в приложении I к предлагаемой организации работы (CBD/CP/MOP/10/1/Add.2). Подразумевалось, что все эти пункты повестки дня будут рассматриваться на пленарном заседании и что некоторые из них потребуют дополнительного рассмотрения в ходе Части II совещания, во время которой должны рассматриваться также пункты 7-17 повестки дня.

**Параллельные мероприятия**

1. В связи с Частью I 15-го совещания Конференции Сторон было проведено два сопутствующих мероприятия: форум «Экологическая цивилизация» и Форум действий неправительственных организаций. Более подробная информация об этих форумах содержится в приложении к докладу Конференции Сторон о Части I ее 15-го совещания (CBD/COP/15/4).

**Выборы должностных лиц**

*Выборы Председателя*

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Картахенского протокола бюро Конференции Сторон также выполняло функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. Соответственно, г-н Хуан Жуньцю, Министр экологии и окружающей среды Китая, избранный Председателем 15-го совещания Конференции Сторон, также выполнял обязанности Председателя 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

*Выборы других должностных лиц, помимо Председателя*

1. В пункте 3 статьи 29 Картахенского протокола предусмотрено, что любой член бюро Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, которая не является Стороной Протокола, должен быть заменен членом, избираемым Сторонами Протокола и из их числа. На своем 14-м совещании Конференция Сторон избрала десять членов бюро со сроком полномочий, действующим до закрытия ее 15-го совещания. Поскольку все представленные страны являются Сторонами Протокола, члены бюро Конференции Сторон также выполняли функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.
2. Таким образом, помимо Председателя, в состав бюро 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, вошли:

|  |
| --- |
| г-н Эрик Окорее (Гана) |
| г-н Мелессе Марьо (Эфиопия) |
| г-н Винод Матур (Индия) (вместо г-жи Суджаты Ароры) |
| г-жа Лейна эль-Авадхи (Кувейт) |
| г-жа Теона Карчава (Грузия) |
| г-жа Эльвана Рамадж (Албания) |
| г-жа Андреа Меса Мурильо (Коста-Рика) (вместо г-на Карлоса Мануэля Родригеса)  |
| г-жа Хелена Джеффери Браун (Антигуа и Барбуда) |
| г-жа Габриэле Обермайр (Австрия) |
| г-жа Розмари Патерсон (Новая Зеландия) |

1. Поскольку часть работы, порученной Конференцией Сторон на ее 14-м совещании, будет продолжаться до закрытия Части II совещания, г-ну Хамдалле Зедану (Египет) было предложено остаться членом бюро ex officio в качестве представителя Председателя 14-го совещания Конференции Сторон.
2. Было решено, что должностные лица, сроки полномочий которых начнутся после закрытия 10-го совещания и продлятся до конца 11-го совещания, будут избраны в ходе Части II совещания. В то же самое время Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, изберет в соответствии с необходимостью заместителей членов бюро, представляющих Стороны Конвенции, не являющиеся Сторонами Картахенского протокола.
3. На первом пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года было решено по предложению бюро избрать г-жу Эльвану Рамадж (Албания) в качестве Докладчика.

*Выборы должностных лиц для вспомогательных органов*

1. На первом пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года Конференция Сторон постановила отложить выборы Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению до конца Части II совещания. Конференция Сторон также постановила, что сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года продолжат исполнять свои обязанности до Части II совещания.

Пункт 3 повестки дня. Доклад о полномочиях представителей на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 3 повестки дня на первом пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро должно было проверить полномочия делегаций и представить соответствующий доклад. Соответственно, Председатель проинформировал совещание о том, что бюро поручило г-ну Эрику Окорее (Гана) проверить полномочия и сообщить о результатах.
2. На втором пленарном заседании Части I совещания 15 октября 2021 года г-н Окорее проинформировал Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, что в качестве участников зарегистрировано 132 Стороны. Бюро рассмотрело полномочия представителей этих Сторон и установило, что полномочия 93 делегаций в полной мере соответствовали правилу 18 правил процедуры, тогда как полномочия 39 делегаций не в полной мере соответствовали правилу 18 или еще не были представлены. Так как бюро понимало чрезвычайную ситуацию, с которой столкнулись некоторые делегации, оно предоставило представителям, еще не представившим свои полномочия, 30 дней после закрытия совещания, т. е. срок до 15 ноября 2021 года, чтобы представить их, и поручило Исполнительному секретарю проконтролировать ход решения этого вопроса.

## Пункт 4 повестки дня. Доклады вспомогательных органов

1. Пункт 4 повестки дня был рассмотрен на втором заседании Части I совещания 15 октября 2021 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были представлены доклады о работе 23-го совещания (CBD/SBSTTA/23/9) и Части I 24-го совещания (CBD/SBSTTA/24/11) Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Части I третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/SBI/3/20) и первого, второго и Части I третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/1/5; CBD/WG2020/2/4 и CBD/WG2020/3/4).
2. Затем Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, заслушала устные доклады Председателей Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательного органа по осуществлению и сопредседателей Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года о работе, проделанной после предыдущего совещания Конференции Сторон, включающие разъяснение различных средств, использованных для преодоления ограничений, вызванных пандемией COVID-19.
3. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению доклады о работе межсессионных заседаний вспомогательных органов и решила рассмотреть рекомендации, содержащихся в докладах, подготовленных в рамках соответствующих пунктов повестки дня, в ходе Части II совещания.

## Пункт 5 повестки дня. Доклад Комитета по соблюдению

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 5 повестки дня на втором пленарном заседании Части I совещания 15 октября 2021 года.
2. Г-н Ригоберт Нтеп, Председатель Комитета по соблюдению, представил доклад Комитета по соблюдению (CBD/CP/MOP/10/2), в котором содержится краткий обзор работы Комитета на его 16-м и 17-м совещаниях, а также рекомендации, представленные Комитетом Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 10-м совещании. Комитет рассмотрел ряд вопросов на своих двух совещаниях, в том числе представление национальных докладов и планов действий по обеспечению соблюдения и представление информации Механизму посредничества по биобезопасности, и предоставил данные для четвертой оценки и обзора Протокола и заключительной оценки Стратегического плана Картахенского протокола на период 2011-2020 годов. Более подробная информация о содержании работы, выполненной Комитетом, будет представлена в ходе Части II совещания, на которой планируется рассмотреть рекомендации Комитета.
3. Председатель Комитета по соблюдению также сообщил, что срок полномочий 10 членов Комитета должен был истечь 31 декабря 2020 года, но так как 10-е совещание Сторон было отложено, то до истечения этих сроков не было возможности избрать новых членов. Поэтому после консультации с бюро сроки полномочий этих членов были продлены до 31 декабря 2021 года, и было запланировано избрать новых членов в ходе Части II совещания в Куньмине в 2022 году.
4. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению доклад Председателя Комитета по соблюдению и решила отложить рассмотрение рекомендаций и выборы новых членов Комитета по соблюдению до Части II совещания. Она также решила продлить еще на год сроки полномочий 10 членов Комитета; таким образом, сроки их полномочий истекут 31 декабря 2022 года.

## Пункт 6 повестки дня. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 6 повестки дня на первом пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года. При рассмотрении данного пункта ей был представлен промежуточный доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и протоколов к ней, включая бюджет соответствующих целевых фондов (CBD/CP/MOP/10/3).
2. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, постановила учредить контактную группу по бюджету, мандат которой предполагает рассмотрение этого вопроса и подготовку проекта бюджета для программы работы на 2022 год для рассмотрения Сторонами. В работе контактной группы под председательством г-на Спенсера Томаса (Гренада) могли принимать участие все Стороны. Группа провела неофициальные заседания по приглашению своего председателя, а информация о заседаниях была заблаговременно опубликована в ежедневном расписании заседаний.
3. На втором пленарном заседании Части I совещания 15 октября 2021 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/10/L.2 о временном бюджете комплексной программы работы секретариата, представленном председателем контактной группы по бюджету.
4. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения CBD/CP/MOP/10/L.2 с устными поправками, внесенными в него секретариатом, в качестве решения CP-10/1.

## Пункт 18 повестки дня. Прочие вопросы

1. Никакие прочие вопросы не поднимались.

## Пункт 19 повестки дня. Принятие доклада

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла настоящий доклад на втором пленарном заседании Части I совещания 15 октября 2021 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (CBD/CP/MOP/10/Part1/L.1), при том понимании, что он будет дополнен, чтобы отразить весь ход работы текущего совещания, и что полный доклад будет рассмотрен и принят в ходе Части II совещания.

## Пункт 20 повестки дня. Закрытие совещания

1. На втором пленарном заседании Части I совещания 15 октября 2021 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, решила приостановить работу своего 10-го совещания и возобновить ее с 25 апреля по 8 мая 2022 года в Куньмине (Китай).
2. После традиционного обмена любезностями Часть I совещания была официально закрыта в 17.10 15 октября 2021 года.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/CP/MOP/10/3. [↑](#footnote-ref-2)
2. См. резолюцию 60/283 Генеральной Ассамблеи, раздел IV. [↑](#footnote-ref-3)
3. См. пункт 2. [↑](#footnote-ref-4)
4. Вся информация о времени в настоящем докладе приводится по китайскому стандартному времени (UTC+8). [↑](#footnote-ref-5)
5. С заявлениями представителей, которые были предоставлены секретариату, можно ознакомиться на веб-сайте по адресу <https://www.cbd.int/conferences/2021-2022/cop-15/documents>, где они размещены в том виде, в каком были получены от соответствующей Стороны или наблюдателя. [↑](#footnote-ref-6)